



在 Covid-19 期間 為租戶和物業業主提供住房資源

租屋者和屋主紓困方案

屋崙 (奧克蘭) 市政府通過 [Keep Oakland Housed](#) (KOH) 與 KOH 非營利合作夥伴和其他非營利組織合作，提供有限資金為租屋者和屋主紓困。這筆資金將為受到 COVID-19 影響的低收入租屋者和屋主提供一次性財務援助。申請開放日期為 2020 年 9 月 1 日。

KOH 合作組織將負責分發資金給符合資格的申請人，但由每個非營利合作夥伴主導其組織的申請程序。

如申請人是租屋者，請聯絡：

- 灣區社區服務處 (Bay Area Community Services, BACS) | www.bayareacs.org
電話：(510) 899-9289 | 簡訊：(510) 759-4877 | 申請：housing.bayareacs.org
- 東灣天主教慈善協會 (Catholic Charities East Bay) | www.cceb.org | (510) 768-3100

如申請人是屋主，請聯絡：

- 住房與經濟權利倡議組織 (Housing and Economic Rights Advocates, HERA) | www.heraca.org | (510) 271-8443 x300

*申請人目前必須住在屋崙 (奧克蘭) 市、是低收入個人或家庭，且有失去住處的風險。請見下表中各家庭人數的收入上限，以了解你是否符合援助資格。

	家庭人數							
	一人	二人	三人	四人	五人	六人	七人	八人
低收入	\$73,100	\$83,500	\$94,000	\$104,000	\$112,800	\$121,150	\$129,500	\$137,850

資料來源：[Keep Oakland Housed 網站](#)

由於資金極為有限，申請件將依需求、受 Covid-19 影響的嚴重性和資金可用性來決定發放順序。

250 Frank H. Ogawa Plaza, Suite 5313
Oakland, CA 94612
(510) 238-3721

屋崙 (奧克蘭) 市

租金調整計劃



法律協助

租戶：

拉美裔法律中心 (Centro Legal)

電話：510-437-1554

電郵地址：tenantsrights@centrolegal.org

網站：<https://www.centrolegal.org/>

東灣社區法律中心 (East Bay Community Law Center, EBCLC)

電話：(510) 548-4040 分機 629

網站：<https://ebclc.org/>

迫遷防護中心 (Eviction Defense Center, EDC)

電話：(510) 452-4541

網站：<https://www.evictiondefensecenteroakland.org/>

物業業主：

住房與經濟權利倡議組織 (Housing and Economic Rights Advocates, HERA)

電話：510-271-8433

電郵地址：<http://www.heraca.org/#contact>

網站：<http://heraca.org/>

東灣出租房屋協會 (East Bay Rental Housing Association, EBRHA)

電話：510-893-9873

電郵地址：membership@ebrha.com

網站：<https://www.ebrha.com/>

欲知更多關於 Keep Oakland Housed Covid-19 Relief 財務援助計劃的資訊，請聯絡屋崙 (奧克蘭) 市住房與社區發展局的住房資源中心 (Housing Resource Center)，電話是 (510) 238-6182。你亦可[點選此處](#)瀏覽 Keep Oakland Housed 網站。

屋崙 (奧克蘭) 市的緊急暫緩令持續生效，直至市議會解除這項地方緊急命令為止。欲知詳情，請[點選此處](#)瀏覽市政府的緊急暫緩令網站。

250 Frank H. Ogawa Plaza, Suite 5313
Oakland, CA 94612
(510) 238-3721